

艾萨克·阿西莫夫之超越时空的机器人

MARAUDER

掠夺者



(美) 威廉·F·吴 著 赵长义 赵长江 白凤欣 译

花山文艺出版社

掠夺者

(美) 威廉·F·吴 著

赵长义

赵长江 译

白凤欣

花山文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

掠夺者/(美)吴(Wu, W. F.)著;赵长义,白凤欣译.
石家庄:花山文艺出版社,1999.6

书名原文:Marauder

ISBN 7-80611-771-7

I. 掠… II. ①吴…②赵…③白… III. 长篇小说—美国—现代 IV. 1712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(1999)第23880号

本书版权由中华版权代理总公司代理

艾萨克·阿西莫夫之超越时空的机器人

掠夺者

(美)威廉·F·吴著 赵长义 白凤欣译

责任编辑:李艳明

装帧设计:赵健

美术编辑:赵小明

责任校对:李鸥

出版发行:花山文艺出版社(石家庄市和平西路新文里8号)

印 刷:石家庄北方印刷厂(石家庄市柏林路7号)

经 销:新华书店

850×1168毫米 1/32 7印张 139千字 1999年9月第1版

1999年9月第1次印刷 印数:1-10,000 定价:10.00元

ISBN7-80611-771-7/I·696

1

远离市区有一个机器人管理的地下办公室——莫哈维中心。R·亨特坐在办公室的椅子上正思考着下一步的行动。他是按莫哈维监督委员会的特别设计编程而制造完成的新型机器人。其外表同人一模一样。

亨特的任务是寻找和带回莫哈维中心的机器人——莫哈维中心市长。莫哈维中心市长包括有六个实验性的机器人，其中一个企图去管理大城市，像控制莫哈维中心那样；几乎同时，由于基本设计的疏漏，另外五个机器人出现罪恶行为。为了避免被机器人专家拆分，莫哈维中心市长把自己分成六个部分，每一部分按照各自的意愿合成六个同人一模一样的机器人，都逃跑了。此时，他的任务由城市计算机和电

掠夺者

子机器人接管。尽管莫哈维中心机器人的逃跑是一个例外，但莫哈维中心市长监督委员会的成员们还是把它作为问题研究的一部分。

亨特和他的三人专家组从远久的年代将其中一个带回后，才知道机器人逃跑之前变得和普通人一模一样。捕获的机器人一动不动、默默地站在办公室的角落里。

几分钟前，亨特通过体内的接收器监听到：昨天，在牙买加南岸发生了核爆炸。浪潮将穿过加勒比海，撞击周围的几处岛屿，几小时内成千上万的人将会丧生。在未来的一周内，浪潮会重创人类的生存区——海地、波多黎各、中美和南美的海岸以及其它岛屿。由于没时间采取紧急措施阻挡这场洪灾，大难即将临头。

灾难影响的程度是显而易见的。亨特关闭接收器。他现在要做大量的工作去停止这场爆炸。

首先，亨特通过应用程序登录城市计算机，与莫哈维中心市长监督委员会的电话会议开始了。

“你好！”亨特说，同时四个熟悉的面孔出现在体内的显示屏上。

监督委员会的成员正急切地等待着亨特，欢迎他的出现。

“有什么好消息？是不是确定莫哈维中心市长的位置了？”身材高大、金发碧眼的雷德菲尔德博士问道。

“一部分。”亨特准确地回答。

“一部分。”波斯特教授若有所思地重复了一遍，“那

么在你们小组逮捕之前，他就已经分开了。”

“是，完全正确。”亨特说，“我们已经抓回第一个格式塔机器人——莫哈维中心1号，并将他安全带回。”

“太快了，你在哪儿发现的莫哈维中心1号？”身材小巧、美丽漂亮、披着长长黑发的美籍华人金博士惊奇地问道。

亨特犹豫了，他和人类专家组通过莫哈维中心的被更改的设备跟踪莫哈维中心1号回到了白垩纪末期，莫哈维中心1号藏在遍是恐龙的森林中。

时光旅行是一项革命性的发现，亨特认为这并非偶然。他没有考虑到对人类将产生的长期影响：在过去，任何一个举措都可能改变当前人类的历史，对人类造成难以想象的危害。控制机器人行动的法令有三条，1号法令是：机器人不能伤害人类，人类受到伤害时，机器人不能袖手旁观。

亨特和专家组现在不想公开时光旅行的秘密，所以他简单地回答：“在加拿大的艾伯塔。”亨特说得不错，这事情确实发生在几百万年以前。

“你应该去找别的机器人呀？”金博士问道。

“不，由于机器人已经分开了，我们的信息并不完全。”亨特回答。

“我有些不明白。”康纳博士操着希迪口音说，“昨天你们还在计划这项任务，而今天捕获了莫哈维中心1号并将其带回莫哈维中心，工作效率怎么这么高？”

“我有一个十分精干的专家组。”亨特谨慎地说。通过

掠夺者

莫哈维中心被更改的设备，他与专家组返回远古时代和回到现在只消片刻。任何人看来，他们从离开莫哈维中心到返回没有多长时间，但为捕获莫哈维中心 1 号他们确实经历了好几天漫长而艰难的历程。“查德·莫拉已经完成任务。我需要一个精通加勒比海历史的专家来替代他。”

“请提交一份第一项任务完成的报告。”康纳博士说。

“我不愿意交一份包括计划在内的报告。”亨特说。

“如果继续为你提供助手，我应该需要一个报告。”康纳博士抬起了眼皮说。

“我不是一个只想找工作的人，同人类专家组合作，我们的工作效率极高。如答应我，你会知道工作效率是多么高！”

“好吧，我想能够得到一份完整的报告。但关键是把莫哈维中心的其他机器人都带回莫哈维中心。”金博士说。

康纳博士紧皱双眉，耸了耸肩。

“你们专家组的成员都能尽心尽力吧？”雷德菲尔德博士问道。

“是。机器人专家简·梅纳德是一个很好的帮手。具有丰富实践经验的助手，斯蒂夫·张负责全面工作。只是缺少资历高深的专家，我阅读大量的资料也不能代替他们的作用。现在，我们在莫哈维中心继续工作。”

“即使这样，我还不能确切知道你是如何开展工作的。”康纳博士说。

“我认为没有问题。”波斯特教授说，“因为莫哈维中

心市长已经分成六个机器人，所以他的任务要难上六倍。如此快速地取得了第一步的胜利，我相信他能完成任务。”

“我同意，”雷德菲尔德博士说，“我也能等你的报告。”

“我也同意。”波斯特教授说。

“好极了！”康纳博士说。

亨特有些欣慰。如果他们直接下达命令，他只能无选择地服从，因为机器人的2号法令是：当人的指令不与1号法令冲突时，机器人必须服从人类的指令。亨特的显示屏上出现了韦恩·尼斯特伦博士，他想在亨特之前控制莫哈维中心1号。如果莫哈维中心市长监督委员会的成员们知道得太多，他们会改变想法而更多的是直接参与进来，亨特决定不向莫哈维中心市长监督委员会报告。

“由于经费的问题，我们授权你自己寻找助手，并且直接与他联系，而不需要像上一次那样提交一份人员名单，可以接受吗？”

“是，谢谢！还有别的吩咐吗？”亨特回答。

“能预计完成任务的时间吗？”康纳博士问道。

“不能。”亨特回答。

开完电话会议，亨特陷入思考，对康纳博士的提问他可以回答。在以后的工作中如果都像第一次那样成功，完成任务只需要五天时间。亨特和他们的专家组不管在过去经历多长时间，返回远古时代和回到现在只需要一天。五天的时间对康纳博士的好奇心可能更刺激。

掠夺者

更有甚的是，如果亨特公开了应用时光旅行的秘密，那么怎样给他们一个最终的报告呢？此时，在他的脑海里，他几乎不能判断是否给监督委员会完成任务的时间。如果康纳博士给他设置障碍，那将干扰他去阻止那场爆炸，干扰他拯救人类，作为一个潜在的变化，机器人会带来一个新的历史时代。那样就与1号法令相冲突，所以他决定不回答预计时间。

亨特利用城市计算机，在雇佣机构和名单上来寻找一位历史学家。当然，大部分人员是不适合的，最佳人选是在学校、研究中心和独立的研究机构中。然而，时光旅行很大程度上改变了这种可能性。

亨特马上意识到在专家组离开的片刻应将他们带回到现在。对于任何人来讲，如果想去并且能去莫哈维中心通过时光旅行返回到远古时代，那么他就有足够的时间来工作。这种花费是可以想象的，特别是这项任务没有时间来获得赞助。当然，危险也是存在的，对于专家组来讲，1号法令要求机器人尽其所能保护人类。

说服大家不要过早地公开时光旅行的秘密成为当前首要的问题。

一得到候选人名单，亨特就与他们联系。不到一小时，他们联系到一位名叫里查·史蒂夫的历史学家，她精通加勒比海的历史，也就是公元1668年亨特专家组所要返回的年代。她正在从家乡迈阿密到莫哈维中心的飞机上。

然而，对于这项任务的细节，亨特还是有些模糊。假如

私下里听到了这些细节，她的资格就会被取消。在这次任务中，她不仅可以得到一笔实在的薪水，还可以感受时光旅行，她显然会被深深地打动。

亨特看看时间。从白垩纪末期归来的简和斯蒂夫，需要好好地休息和饱餐一顿。现在可能还在旅馆的房间里睡觉呢。等到他们醒后，里查可能就到了莫哈维中心的地面设施上。

作为一个机器人他不需要像人类那样；当暴露在阳光下，光线透过皮肤在体内通过特殊的物理化学变化来为机器人提供能量。当然，在需要能量时，也可将体内的电线连到城市的电网中。里查还没有到，亨特想收集最新资料来分析当前状况。

“城市计算机。”亨特通过无线电与城市计算机联络，“我要查找 1668 年加勒比海的有关信息。”

“明白。”城市计算机回答。

然而，亨特清楚这种快速的搜索不能取代里查的专家知识。他想知道加勒比海更多的信息，于是将有用的信息拷贝到自己的存贮器。

当然，紧随其来的挑战是 3 号法令对机器人的保护，3 号法令是：在不与一号法令、2 号法令冲突时，机器人必须保护自己的存在。莫哈维市长监督委员会的成员们会把逃跑的机器人运回莫哈维中心，并将他们永久地拆卸和破坏，这些机器人害怕了。尽管他们的身材比较矮小，但是机器人的智力和同人一模一样的外表都能帮助他们轻易地隐藏在人群

掠夺者

中。

在里查的喷气式飞机到达前几分钟，亨特接到一个电话。

“R·亨特，城市计算机呼叫。”

“亨特明白。”

“斯蒂夫和简与你开一个电话会议。”

“接过来。”

“嘿！亨特。你在哪儿？还在莫哈维中心吗？”斯蒂夫兴奋地问道。

“早上好！亨特。”简问候说。

“你们好！”亨特说，“我正在等待咱们组的另一个成员。她到达后，我马上介绍给你们。”

“在十六世纪的英国和西班牙休息得好吧？”

“很好！”斯蒂夫说。

“我饿啦！”简说，“把她带过来，咱们餐厅见。”

“哪儿？”

“四方街旁边的戴比斯餐厅，我和斯蒂夫已经定好了。”

“餐厅见！”亨特说。

“好！”

亨特知道该去接里查了。他想秘密接见她，于是他通过城市计算机借了一辆安全防御委员会的警车，一个机器人司机把电车送到莫哈维中心市长的办公室，亨特驾车来到城市的顶层。

掠夺者

亨特见到里查·史蒂夫，她身材小巧，腰肢纤细，长着一头黑发，穿着灰色的工作服，有风度、有气质。互相介绍之后，他们驾车驶向餐厅。亨特用无线信号命令前面的机器人让路，只有在人较多的时候他才拉响悦耳的警笛。

“你谢绝在电话里解释整个工作，需要我做点什么呢？”里查问。

亨特看看周围，附近没有人。便说：“好吧。但你必须保守这个秘密，它涉及到科学的重大进展。”

“你信任我吗？”

“我需要你的帮助。”

“好吧。”里查说，“我同意保守秘密。”

亨特简单叙述了时光旅行的细节，但没有告诉她时光旅行球。接着简要说明了现在的任务和下一步可能出现的结果。

“我真的着迷啦！”里查惊愕地看着亨特，“你和整个专家组都到了白垩纪时代吗？”

“正是。”

“亨特，我同意保守机密，但有些问题想问你。尼斯特伦博士和其他一些人也已经知道了，他们迟早都会议论的。太激动啦！我平静不下来。你下一步想做什么？”

“在自然科学领域里，只有现实的证据才能证实科学的结论。少数人的过早谈论不能得出任何结论。在远古时代，不管要花费多长时间去追捕机器人，我只想尽快完成任务，而完成任务的时间是从莫哈维中心市长消失的那一刻算

掠夺者

起。”

“那么你如何保守秘密呢？”

“不知道，1号法令将约束我不再讨论它。”

“我明白。”她冷静地说。

亨特沉默了一会儿。

“你说，你需要我提供1668年加勒比海的专家知识。”里查说，“但是，你怎么会知道莫哈维中心2号将出现在那个时代的加勒比海。”

“我从机器人逃走的设备中获得了信息。”亨特说，“但更主要的是当机器人逃走时，他们将自己的身体缩微，这个过程使体内的原子变得极不稳定。按我的推算，在公元1668年的某一天，莫哈维中心2号还原成正常大小。在此之前我们当然不能定位他，但是，只要有可能我们就想抓到他。否则他一旦作用于人类，那将改变人类历史的进程。”

“我知道在理论上改变历史是可能的，但也要看对人类作用的大小。”

“我想你已经知道了。昨天，在加勒比海南岸发生了一场严重的爆炸。”亨特说。

“哦！太可怕了，没人知道为什么。但是浪潮正在撞击整个加勒比海，太可怕了！”

“是！”亨特说，“莫哈维中心2号正在爆炸，逃走之后，他体内的原子就变得极不稳定，使其释放原子能而发生核爆炸。”

“哦，不！”里查毛骨悚然、战栗着盯住亨特，“我开

始明白了，他们不能立刻都爆炸吧？”

“对。很明显，逃走的机器人也在不稳定的状态下变化。因为别的机器人还没有爆炸，所以我们必须先去加勒比海。当我们把莫哈维中心 2 号带回时，爆炸就不会再发生了。”亨特坚定地说，“如果没有把他抓回，那么我就违反了 1 号法令，使那么多的人受到危害。”

“我相信你一定能抓到他，毕竟你已经抓到莫哈维中心 1 号。除了一点点帮助，你可以不需要我。”里查鼓励地说。

“现在希望你能明白，从莫哈维中心市长监督委员会那里，我们已经得到爆炸与莫哈维中心 2 号有关的证据。”

她抬头望着他，等待着。

“我希望马上解决这个问题！”亨特把电车停到戴比斯餐厅的门前。“到了，我给你介绍专家组的其他成员。”

2

在二十世纪早期的密苏里小镇上，戴比斯餐厅装饰得十分豪华。白色的窗帘镶着蓝色的褶边，深红色和白色的雪松木制成的家具涂着一层清亮的保护剂。一坛坛手工制作的罐头摆在前方的柜台上。

斯蒂夫·张和简·梅纳德坐在餐厅后方的角落里。门开了，亨特和里查走进来，把里查介绍给大家。亨特一边称赞着房间一边四处打量着。

与此同时，斯蒂夫也环顾周围，座位旁边没有其他人。机器人可以增加听觉敏感性，提高听力，而人们根本听不到他们的谈话。

“出什么事了？”简问道。

“现在我们彼此认识了。”亨特说，“只是这儿人多眼杂，不是谈话之所。我想还是转移到安全的地方，再讨论我们的特别计划也为时不晚。”

“亨特。你不是开玩笑吧？”斯蒂夫嬉笑着说。

“当然不是！”亨特郑重地回答。

里查在他们两人之间好奇地打量着。

“亨特，你需要的是我丰富的经验，而不是受过正规教育的专家，对吗？”

“对。”

“好！听我一句话，只要我们不谈论这种科学技术——时光旅行，那根本不会引起别人的注意。坦白地说，没有人相信时光旅行。”

“我想你说的有道理，别人会以为我们去参加时装表演或看个历史片之类的。”

“接受你的建议。”亨特说着警戒地向周围扫了一眼。

“我可以问一个问题吗？”里查问道。“笼统地讲，我可以提供 1668 年加勒比海的历史资料和民族风情。但是，我想知道得更详细些，你们到底想让我做什么呢？”

“上次任务完成后，简和斯蒂夫休息时，我准备好了衣服和必要的装备。”亨特说，“需要斯蒂夫看一看是否实用；需要你在那个时代掩护我们。”

“我明白了。”里查说。

“这一次可能会容易些。”斯蒂夫说，“上一次，几乎是所有的重要事情都由我们自己去做。现在，我们要回到有

掠夺者

人类生活必需品的时代。但是，为了预防疾病，我们还需接种牛痘。”

“我要把这个时代危害人类的所有的病菌列一张表，我们必须谨慎。”里查说。

当他们向机器人服务员点菜时，斯蒂夫发现：里查是一个娇小、漂亮、冷静的专业人员。同上一次遇到的古人类专家查德·莫拉相比，里查还没有对他说话。他和查德·莫拉最后成为朋友，不是这样开始的。但是，里查的含蓄很受欢迎。

“我从来没听说过牙买加有英国皇家港。”斯蒂夫说，“并不是说我去过加勒比海，但是，新闻报导台风刮起时，我没有看到过它，也没有听说过它。”

“在水下面。”里查微笑着谨慎地说，“英国皇家港位于牙买加的南岸，也就是我们的东方。它穿过一个海湾，也就是现在的金斯顿。十七世纪，英国皇家港是牙买加海盗活动的中心，但是在1692年毁于一场大地震，从此它就被埋在水下。”

“好！说得好！”斯蒂夫笑着对简说，“我以前没有听说过，也不足为奇。”

“是呀。”简点点头。

“我想大家都带上武器来防身。”里查说。

“服从1号法令，我必须保护你们三人的安全。”亨特说，“我比身材相当的人力气更大、速度更快。只要我们一起，我就能挑起这副重担。”